Številka 430-17/2020-16

Datum 18. 02. 2021

ODLOČITEV O IZIDU JAVNEGA NAROČILA

1. PODATKI O JAVNEM NAROČILU

Naročnik	**Center RS za poklicno izobraževanje, Kajuhova 32 U 1000 Ljubljana**
Oznaka javnega naročila	**430-17/2020**
Predmet javnega naročila	**Prevajalske storitve**

2. Prevajalske storitve

2.1. PONUDBE ZA PRESOJO IN OCENJEVANJE

Ponudnik – naziv in sedež
1. **AMIDAS D.O.O., PREVAJALSKO PODJETJE,** Ukmarjeva ulica 2, 1000 Ljubljana
2. **TAIA INT D.O.O.,** Valjhunova ulica 11, 1000 Ljubljana
3. **HORIZONT intelektualne in svetovalne storitve d. o. o,** Bezenškova ulica 35, 1000 Ljubljana
4. **EUROTRANSLATE STORITVE, PREVAJALSKA AGENCIJA D.O.O**., Kotnikova ulica 5, 1000 Ljubljana

2.2. OCENA PRAVOČASNIH PONUDB GLEDE NA MERILO

Ponudnik 1	**AMIDAS D.O.O., PREVAJALSKO PODJETJE**	
Merilo 1 Merilo- skupna ponudbena cena (postavka Skupaj z DDV iz obrazca 6 »Predračun«)- največ 80 točk	66,50 EUR	51,37

Merilo 2 Kakovost (reference)- največ 10 točk- največ 2 referenci (referenci zneskovno nista omejeni);	10	
MERILO 3 Članstvo v strokovnih združenjih prevajalskih podjetij (10 točk)	10	
	SKUPAJ (M1 + M2+ M3)	**71,37 točk**

Ponudnik 2	**TAIA INT d.o.o.**	
Merilo 1 Merilo- skupna ponudbena cena (postavka Skupaj z DDV iz obrazca 6 »Predračun«)- največ 80 točk	42,70 EUR	80
Merilo 2 Kakovost (reference)- največ 10 točk- največ 2 referenci (referenci zneskovno nista omejeni);	10	
MERILO 3 Članstvo v strokovnih združenjih prevajalskih podjetij (10 točk)	10	
	SKUPAJ (M1 + M2+ M3)	**100 točk**

Ponudnik 3	**HORIZONT intelektualne in svetovalne storitve d. o. o**	
Merilo 1 Merilo- skupna ponudbena cena (postavka Skupaj z DDV iz obrazca 6 »Predračun«)- največ 80 točk	56,27 EUR	60,71
Merilo 2 Kakovost (reference)- največ 10 točk- največ 2 referenci (referenci zneskovno nista omejeni);	10	
MERILO 3 Članstvo v strokovnih združenjih prevajalskih podjetij (10 točk)	0	
	SKUPAJ (M1 + M2+ M3)	**70,71 točk**

Ponudnik 4	**EUROTRANSLATE STORITVE, PREVAJALSKA AGENCIJA D.O.O**	
Merilo 1 Merilo- skupna ponudbena cena (postavka Skupaj z DDV iz obrazca 6 »Predračun«)- največ 80 točk	42,70 EUR	80
Merilo 2 Kakovost (reference)- največ 10 točk- največ 2 referenci (referenci zneskovno nista omejeni);	10	
MERILO 3	0	

Članstvo v strokovnih združenjih prevajalskih podjetij (10 točk)	
SKUPAJ (M1 + M2+ M3)	**90 točk**

2.3. RAZVRSTITEV PRAVOČASNIH PONUDB GLEDE NA MERILA ZA IZBIRO

Zaporedje izbire	Ponudnik	Skupno št. točk
1.	**TAIA INT, prevajanje in storitve, d.o.o.**	100
2.	**EUROTRANSLATE STORITVE, PREVAJALSKA AGENCIJA D.O.O**	90
3.	**AMIDAS D.O.O., PREVAJALSKO PODJETJE**	71,37
4.	**HORIZONT intelektualne in svetovalne storitve d. o. o**	70,71

3. IZID JAVNEGA NAROČILA

Obrazložitev:

Naročnik je na Portalu javnih naročil dne 11. 12. 2020 pod številko JN 007708/2020-W01 objavil javni razpis po postopku naročila male vrednosti, v skladu s 47. členom ZJN-3, za predmet prevajalske storitve.

Na povabilo k sodelovanju so v sistem eJN skladno z razpisanim rokom prispele 4 pravočasne ponudbe. Naročnik je v postopku pregledovanja in ocenjevanja ponudb ugotavljal dopustnost ponudb in ugotovil sledeče:

Izbere se ponudbi 2 ponudnikov (vključno s partnerji in podizvajalci, če so)	Utemeljitev
1. **TAIA INT, prevajanje in storitve, d.o.o,** Valjhunova ulica 11, 1000 Ljubljana 2. **AMIDAS D.O.O., PREVAJALSKO PODJETJE,** Ukmarjeva ulica 2, 1000 Ljubljana	Naročnik je v skladu s 4. odstavkom 89. člena ZJN-2 ponudbi razvrstil po merilih kot izhaja iz 2.3 točke te odločitve in šele nato pri ponudnikih preveril pogoje glede same dopustnosti ponudb. Ponudbi 2 izbranih ponudnikov sta pravočasni in v celoti ustrezata razpisni dokumentaciji in tehničnim specifikacijam naročnika. Iz predloženih obrazcev in dokazil izhaja, da 2 izbrana ponudnika izpolnjujeta vse zahtevane pogoje in da ne obstajajo razlogi za izključitev. Pri ponudbah 2 izbranih ponudnikih ni dokazano nedovoljeno dogovarjanje ali korupcija, ponujene cene niso neobičajno nizke in ne presegajo naročnikovih zagotovljenih sredstev. Izbrana ponudnika sta skladno z 29. točko prvega odstavka 2. člena ZJN-3 predložila **dopustni** in glede na merilo najugodnejši ponudbi, zato se 2 izbranima ponudnikoma odda javno naročilo.
Izključene/zavrnjene ponudbe: **1. EUROTRANSLATE STORITVE, PREVAJALSKA AGENCIJA D.O.O,** Kotnikova ulica 5, 1000 Ljubljana **2. HORIZONT intelektualne in svetovalne storitve d. o. o,** Bezenškova ulica 35, 1000 Ljubljana	Ponudbo ponudnika **EUROTRANSLATE STORITVE, PREVAJALSKA AGENCIJA D.O.O** je naročnik pregledal v skladu z 89. členom ZJN-3 in ugotovil, da je **nedopustna.** Naročnik je ponudnika pozval k dopolnitvi ponudbe. Ponudnik se na poziv za dopolnitev sploh ni odzval. Ponudnik je bil pozvan, da pojasni razlike v zneskih povprečnega splošnega prometa kot so navedene v uradnih evidencah AJPES in tistimi, ki jih je sam navedel v ponudbi, ter da ustrezno parafira okvirni sporazum, saj le-ta ni bila ustrezno parafirana ter podpisana vsaka stran okvirnega sporazuma (le-ta je bil zgolj žigosan in podpisan na zadnji strani okvirnega sporazuma). Ponudnik pojasnil v zvezi z razliko v zneskih povprečnega splošnega prometa kot so navedene v uradnih evidencah AJPES in tistimi, ki jih je sam navedel v ponudbi niti v pozivnem roku naročniku ni predložil, prav tako pa ponudnik skladno s 5. odstavkom 11. člena

	razpisne dokumentacije za oddajo predmetnega javnega naročila ni pravilno izpolnil zahtevani osnutek okvirnega sporazuma, saj ga niti v pozivnem roku naročniku ni predložil podpisanega in parafiranega na njegovi vsaki strani, zato ga je naročnik izločil iz nadaljnjih postopkov. Ponudbo ponudnika **HORIZONT intelektualne in svetovalne storitve d. o. o,** je naročnik pregledal v skladu z 89. členom ZJN-3 in ugotovil, da je **nedopustna.** Naročnik je ponudnika pozval k dopolnitvi ponudbe. Ponudnik kljub svoji dopolnitvi v točki 1.3 Izobrazba in strokovna usposobljenost kadra, kjer je popravil naziv enega od kadrov in je namesto naziva mag. slovenistike popravil strokovni naziv v profesorico angleščine, za kar je že bila predložena tudi ustrezna listina, ni zadostil enemu izmed pogojev iz 2. alineje 5.2. točke razpisne dokumentacije za oddajo predmetnega javnega naročila – strokovna (kadrovska) sposobnost. Po pregledu vseh dopolnitev, ki jih je naročnik v pozivnem roku prejel s strani ponudnika, je naročnik ugotovil, da ponudnik niti s svojimi dopolnitvami ne izpolnjuje enega izmed obveznih pogojev kot izhaja iz 2. alineje 5.2. točke razpisne dokumentacije za oddajo predmetnega javnega naročila, ki se nanaša na strokovno usposobljenost kadra - t. j. lektorja za slovenski jezik, ki mora imeti dokončano visokošolsko univerzitetno izobraževanje (prejšnjo visokošolsko univerzitetno izobrazbo iz slovenskega jezika ali magistrsko izobraževanje (druga bolonjska stopnja/magistrska izobrazba iz slovenskega jezika)).

PRAVNI POUK:

Zoper odločitev o izidu javnega naročila se lahko vloži zahtevek za revizijo v roku **petih delovnih dni** od objave/prejema te odločitve.

Zahtevek za revizijo mora vsebovati **vse sestavine določene v 15. členu Zakona o pravnem varstvu v postopkih javnega naročanja** (Uradni list RS, št. 43/11, 60/11 – ZTP-D, 63/13, 90/14 – ZDU-1I in 60/17, v nadaljnjem besedilu ZPVPJN). Vlagatelj mora zahtevek

za revizijo vložiti pri naročniku, kopijo zahtevka za revizijo pa mora vlagatelj posredovati tudi ministrstvu, pristojnemu za javna naročila.

Vlagatelj mora skladno z 71. členom ZPVPJN plačati takso v višini 2.000,00 EUR na transakcijski račun: SI560110-0100-0358-802, odprt pri: Banka Slovenije, Slovenska 35, 1505 Ljubljana, Slovenija.
IBAN: SI56 0110-100-0358-802
REFERENCA: 11 16110-7111290-00169720

Zastopnik/pooblaščenec naročnika	
Ime in priimek	Podpis
mag. Janez Damjan, direktor	